

# Journals

No. 58

Wednesday, May 9, 2001

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 58

Le mercredi 9 mai 2001

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 371-0153, 371-0165 and 371-0173 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-12;

— n<sup>os</sup> 371-0153, 371-0165 et 371-0173 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-3-12;

— No. 371-0168 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-371-17-06.

— n<sup>o</sup> 371-0168 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-17-06.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Graham (Toronto Centre—Rosedale) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly held in Vienna, Austria, on February 22 and 23, 2001. — Sessional Paper No. 8565-371-61-01.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Graham (Toronto—Centre — Rosedale) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe tenue à Vienne (Autriche) les 22 et 23 février 2001. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-371-61-01.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 14th Report of the Committee (briefing excluding Members of Parliament). — Sessional Paper No. 8510-371-26.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 14<sup>e</sup> rapport de ce Comité (séance d'information excluant les parlementaires). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-26.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15 to 18*) was tabled.

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-371-27.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 18 and 20*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mr. Peschisolido (Richmond), Bill C-348, An Act to require public acknowledgement of support given to a cultural project that involves public funds, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), Bill C-349, An Act to amend the Criminal Code (sale of intoxicating products), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Paquette (Joliette), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0210);
- by Mr. Adams (Peterborough), two concerning Canada's railways (Nos. 371-0211 and 371-0212);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning oil products (No. 371-0213);
- by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning unborn children (No. 371-0214);
- by Mr. Comartin (Windsor — St. Clair), one concerning the Employment Insurance program (No. 371-0215).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an order for return:

Q-21 — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — For the fiscal years 1997-98 and 1998-99, can the government provide a detailed list of all grants awarded by the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec in Quebec's 75 federal ridings? — Sessional Paper No. 8555-371-21.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 15 à 18*) est déposé.

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-371-27.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 18 et 20*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Obhrai (Calgary-Est), appuyé par M. Peschisolido (Richmond), le projet de loi C-348, Loi visant la publicité du soutien accordé aux projets culturels subventionnés par les fonds publics, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M. Martin (Winnipeg-Centre), le projet de loi C-349, Loi modifiant le Code criminel (vente de produits intoxicants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Paquette (Joliette), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 371-0210);
- par M. Adams (Peterborough), deux au sujet des chemins de fer du Canada (nos 371-0211 et 371-0212);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet des produits pétroliers (n° 371-0213);
- par M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des enfants à naître (n° 371-0214);
- par M. Comartin (Windsor — St. Clair), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 371-0215).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-21 — M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière) — Pour les exercices financiers de 1997-1998 et de 1998-1999, le gouvernement peut-il fournir une liste détaillée de toutes les subventions accordées par Développement économique du Canada pour les régions du Québec dans les 75 circonscriptions du Québec? — Document parlementaire n° 8555-371-21.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-28 on the Order Paper.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-28 inscrite au Feuilleton.

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

It was ordered,—That an Order of this House do issue a copy of the resumé of each individual employee of the Department of Agriculture and Agri-Food Canada for all positions from Director General up to and including Deputy Minister, showing educational background and qualifications, professional work experience and, in particular, any experience related to primary production prior to joining Agriculture and Agri-Food Canada. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-19 — Mr. Easter (Malpeque)*)

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-371-19.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-17, An Act to amend the Budget Implementation Act, 1997 and the Financial Administration Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), moved Motion No. 1, — That Bill C-17, in Clause 6, be amended by replacing lines 14 to 22 on page 3 with the following:

“6. (1) Section 85 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Sections 89 to 130.2 and 153 and 154 do not apply to the Canada Pension Plan Investment Board.”

Debate arose on Motion No. 1.

The question was put on Motion No. 1, and pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later this day, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the third reading of Bill S-2, An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations.

Mr. Tobin (Minister of Industry) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné,— Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies du curriculum vitae de tous les employés du ministère canadien de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, à partir du niveau de directeur général et jusqu'à celui de sous-ministre, montrant les études et les qualités, les antécédents professionnels et, tout particulièrement, toute expérience de la production primaire avant l'entrée au ministère. (*Avis de motion portant production de documents P-19 — M. Easter (Malpeque)*)

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-371-19.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi d'exécution du budget de 1997 et la Loi sur la gestion des finances publiques, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n° 1.

M. Williams (St. Albert), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-17, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 26, page 3, de ce qui suit :

« 6. (1) L'article 85 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Les articles 89 à 130.2 et 153 et 154 ne s'appliquent pas à l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada. »

Il s'élève un débat sur la motion n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi S-2, Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements.

M. Tobin (ministre de l'Industrie), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-17, An Act to amend the Budget Implementation Act, 1997 and the Financial Administration Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), — That Bill C-17, in Clause 6, be amended by replacing lines 14 to 22 on page 3 with the following:

“6. (1) Section 85 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Sections 89 to 130.2 and 153 and 154 do not apply to the Canada Pension Plan Investment Board.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

À 17 h 30, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi d'exécution du budget de 1997 et la Loi sur la gestion des finances publiques, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 1 de M. Williams (St. Albert), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), — Que le projet de loi C-17, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 26, page 3, de ce qui suit :

« 6. (1) L'article 85 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Les articles 89 à 130.2 et 153 et 154 ne s'appliquent pas à l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada. »

La motion n<sup>o</sup> 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 93)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bellehumeur  
Blaikie  
Brien  
Casson  
Crête  
Day  
Elley  
Gagnon (Champlain)  
Godin  
Hearn  
Laframboise  
Loubier  
Marceau  
Ménard  
Moore  
Penson  
Rajotte  
Rocheleau  
Skelton  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Wayne  
Yelich—93

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Benoit  
Borotsik  
Brison  
Chatters  
Cummins  
Desjarlais  
Epp  
Gagnon (Québec)  
Grey (Edmonton North)  
Hill (MacLeod)  
Lanctôt  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Mark  
Meredith  
Nystrom  
Perron  
Reid (Lanark—Carleton)  
Roy  
Solberg  
Stinson  
Vellacott  
White (Langley—Abbotsford)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Bourgeois  
Cadman  
Clark  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Fitzpatrick  
Gallant  
Guay  
Hilstrom  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mayfield  
Merrifield  
Obhrai  
Peschisolido  
Reynolds  
Sauvageau  
Sorenson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Venne  
White (North Vancouver)

Bailey  
Bigras  
Breitkreuz  
Cardin  
Comartin  
Davies  
Duceppe  
Forseth  
Girard—Bujold  
Harris  
Jaffer  
Lill  
Manning  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Paquette  
Proctor  
Robinson  
Schmidt  
Spencer  
Thompson (Wild Rose)  
Wasylycia-Leis  
Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Assad  
Bélaïr  
Bertrand  
Bonin  
Brown  
Calder  
Castonguay  
Collenette  
Cullen  
Drouin  
Eyking  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Ianno  
Keyes  
Lastewka  
Lincoln  
Mahoney  
Marleau  
McCormick  
McTeague  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Alcock  
Bakopanos  
Bélangier  
Bevilacqua  
Bonwick  
Bryden  
Cannis  
Catterall  
Comuzzi  
Cuzner  
Duhamel  
Farrah  
Gagliano  
Graham  
Harvard  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lavigne  
Longfield  
Malhi  
Martin (LaSalle—Énard)  
McGuire  
Mills (Toronto—Danforth)  
Nault  
O'Reilly  
Parrish  
Pillitteri

Allard  
Barnes  
Bellemare  
Binet  
Boudria  
Byrne  
Caplan  
Chamberlain  
Copps  
DeVillers  
Duplain  
Finlay  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Jennings  
Knutson  
Lee  
MacAulay  
Maloney  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Neville  
Owen  
Perić  
Proulx

Anderson (Victoria)  
Beaumier  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Caccia  
Carignan  
Charbonneau  
Cotler  
Dhaliwal  
Eggleton  
Fontana  
Godfrey  
Grose  
Hubbard  
Jordan  
Kraft Sloan  
Leung  
Macklin  
Marcil  
McCallum  
McLellan  
Murphy  
Normand  
Pagtakhan  
Phinney  
Redman

Reed (Halton)  
Rock  
Sgro  
St-Jacques  
Szabo  
Tirabassi  
Ur  
Whelan

Regan  
Saada  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Tobin  
Valeri  
Wilfert

Richardson  
Savoy  
Speller  
Steckle  
Thibault (West Nova)  
Tonks  
Vanclief  
Wood—139

Robillard  
Scott  
St. Denis  
Stewart  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Torsney  
Volpe

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Carroll  
Gauthier  
Picard (Drummond)

Cauchon  
Guimond  
Tremblay (Rimouski-Neigette—et-la Mitis)

Coderre  
Harb

Dubé  
Minna

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-17, An Act to amend the Budget Implementation Act, 1997 and the Financial Administration Act, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division.

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi d'exécution du budget de 1997 et la Loi sur la gestion des finances publiques, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 94)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams  
Assad  
Belair  
Bertrand  
Bonin  
Brown  
Calder  
Castonguay  
Collenette  
Cullen  
Drouin  
Eyking  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Ianno  
Keys  
Lastewka  
Lincoln  
Mahoney  
Marleau  
McCormick  
McTeague  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Reed (Halton)  
Rock  
Sgro  
St-Jacques  
Szabo  
Tirabassi  
Ur  
Whelan

Alcock  
Bakopoulos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Bonwick  
Bryden  
Cannis  
Catterall  
Comuzzi  
Cuzner  
Duhamel  
Farrah  
Gagliano  
Graham  
Harvard  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lavigne  
Longfield  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McGuire  
Mills (Toronto—Danforth)  
Nault  
O'Reilly  
Parrish  
Pillitteri  
Regan  
Saada  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Tobin  
Valeri  
Wilfert

Allard  
Barnes  
Bellemare  
Binet  
Boudria  
Byrne  
Caplan  
Chamberlain  
Copps  
DeVillers  
Duplain  
Finlay  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Jennings  
Knutson  
Lee  
MacAulay  
Maloney  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Neville  
Owen  
Perić  
Proulx  
Richardson  
Savoy  
Speller  
Steckle  
Thibault (West Nova)  
Tonks  
Vanclief  
Wood—139

Anderson (Victoria)  
Beaumier  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Caccia  
Carignan  
Charbonneau  
Cotler  
Dhaliwal  
Eggleton  
Fontana  
Godfrey  
Grose  
Hubbard  
Jordan  
Kraft Sloan  
Leung  
Macklin  
Marcil  
McCallum  
McLellan  
Murphy  
Normand  
Pagtakhan  
Phinney  
Redman  
Robillard  
Scott  
St. Denis  
Stewart  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Torsney  
Volpe

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott  
Bellehumeur  
Blaikie  
Brien  
Casson  
Crête  
Day  
Elley  
Gagnon (Champlain)  
Godin  
Hearn  
Jaffer

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Benoit  
Borotsik  
Brison  
Chatters  
Cummins  
Desjarlais  
Epp  
Gagnon (Québec)  
Grey (Edmonton North)  
Herron  
Laframboise

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Bourgeois  
Cadman  
Clark  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Fitzpatrick  
Gallant  
Guay  
Hill (Macleod)  
Lancôt

Bailey  
Bigras  
Breitkreuz  
Cardin  
Comartin  
Davies  
Duceppe  
Forseth  
Girard—Bujold  
Harris  
Hilstrom  
Lebel

Lill  
Manning  
Mayfield  
Merrifield  
Obhrai  
Peschisolido  
Reynolds  
Sauvageau  
Sorenson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Venne  
White (North Vancouver)

Loubier  
Marceau  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Paquette  
Proctor  
Robinson  
Schmidt  
Spencer  
Thompson (Wild Rose)  
Wasylcia-Leis  
Williams

Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Mark  
Ménard  
Moore  
Penson  
Rajotte  
Rocheleau  
Skelton  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Wayne  
Yelich—94

MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Meredith  
Nystrom  
Perron  
Reid (Lanark—Carleton)  
Roy  
Solberg  
Stinson  
Vellacott  
White (Langley—Abbotsford)

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Carroll  
Gauthier  
Picard (Drummond)

Cauchon  
Guimond  
Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)

Coderre  
Harb

Dubé  
Minna

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:02 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved, — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation that offers GST relief to the victims of premature building envelope failure who are eligible for compensation through British Columbia's PST Relief Grant Program and to make any and all consequential amendments required. (*Private Members' Business M-293*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, without amendment.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by the Clerk of Petitions — First Report, pursuant to Standing Order 131, which was as follows:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition from the Conference of Mennonites in Canada, praying for the passage of a private act, filed by Mr. Alcock (Winnipeg South) on Tuesday, May 8, 2001, meets the requirements of Standing Order 131.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), appuyé par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver—Est), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative pour exonérer de la TPS les victimes de la défaillance prématurée de l'enveloppe du bâtiment qui sont admissibles au programme d'allègement de la taxe de vente provinciale de la Colombie-Britannique et qu'il devrait apporter les modifications corrélatives qui s'imposent. (*Affaires émanant des députés M-293*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), sans amendement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le greffier des pétitions — Premier rapport, conformément à l'article 131 du Règlement, dont voici le texte :

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la Conférence des Mennonites au Canada qui sollicite l'adoption d'une loi d'intérêt privé, déposée par M. Alcock (Winnipeg—Sud) le mardi 8 mai 2001, est conforme aux dispositions de l'article 131 du Règlement.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— by Mr. McCormick (Hastings — Frontenac — Lennox and Addington), concerning the situation in Sri Lanka (No. 371–0216).

— par M. McCormick (Hastings — Frontenac — Lennox and Addington), au sujet de la situation au Sri Lanka (n<sup>o</sup> 371–0216).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18 h 45, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.

